



**Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

S/21141  
12 de febrero de 1990  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ARABE

---

**CARTA DE FECHA 12 DE FEBRERO DE 1990 DIRIGIDA AL  
SECRETARIO GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE  
DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de informarle de que las fuerzas armadas del Irán han cometido las siguientes violaciones de las disposiciones relativas a la cesación del fuego:

1. A las 9.00 horas del 1° de febrero de 1990, 15 iraníes cavaron una trinchera de comunicaciones de 70 metros de largo en las coordenadas 175-760 (dique Kanjan), a una distancia de 2.500 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.
2. A las 13.25 horas del 1° de febrero de 1990, tres iraníes construyeron un refugio y un puesto de observación de acero detrás de las posiciones de vanguardia del Irán, en las coordenadas 835-653, a una distancia de 2.500 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.
3. A las 10.10 horas del 1° de febrero de 1990, los iraníes construyeron un puesto de ladrillos en el primer terraplén iraní ubicado en las coordenadas 964-760, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.
4. A las 7.30 horas del 1° de febrero de 1990, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora, 1 apisonadora y 2 volquetes, que construían un camino de tierra en las coordenadas 546-263, a una distancia de 800 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.
5. A las 8.00 horas del 1° de febrero de 1990, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 excavadora, 1 topadora, 12 volquetes y 1 vehículo Land Cruiser, que construían un camino de tierra en las coordenadas 608-171, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.
6. A las 14.30 horas del 2 de febrero de 1990, se observó que los iraníes construían dos puestos de observación de ladrillos detrás del terraplén iraní frente a un montículo abandonado, en las coordenadas 647-483 y 651-491, a una distancia de 3.500 y 4.000 metros, respectivamente, de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.

7. A las 15.00 horas del 2 de febrero de 1990, se observó que los iraníes construían un puesto de observación de barro en la ribera oriental del río Doveirij, frente al puente Doveirij, en las coordenadas 404-855, a una distancia de 1.500 metros de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.

8. A las 16.10 horas del 3 de febrero de 1990, se observó a tres iraníes que pescaban en el Shatt al-Arab, en las coordenadas 546-251, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

9. A las 8.00 horas del 3 de febrero de 1990, fueron vistos tres camiones con grúa que descargaban estructuras de cemento prefabricado en las coordenadas 306-608, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

10. A las 14.00 horas del 4 de febrero de 1990, cinco iraníes construyeron un puesto de observación en las coordenadas 829-671, a una distancia de 500 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

11. A las 12.30 horas del 4 de febrero de 1990, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 topadora, 3 volquetes y 1 grúa, en las coordenadas 351-594, que levantaban bloques de cemento y los descargaban detrás del terraplén iraní, a una distancia de 500 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

12. A las 13.30 horas del 5 de febrero de 1990, se observó a dos botes del tipo mashhuf, en las coordenadas 636-509, uno de los cuales se retiraba a las coordenadas 658-503, a una distancia de 2.000 metros de nuestras unidades del VI Cuerpo de Ejército.

13. A las 15.30 horas del 5 de febrero de 1990, cuatro iraníes construyeron un puesto de guardia de hierro corrugado en las coordenadas 818-825, a una distancia de 500 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

14. A las 10.50 horas del 6 de febrero de 1990, en las coordenadas 944-814, se observó a una excavadora iraní que cavaba una abertura de 10 a 15 metros de ancho en el primer terraplén iraní y nivelaba el terreno en tierra de nadie frente al terraplén, a una distancia de 600 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

15. A las 13.40 horas del 6 de febrero de 1990, se observó a una grúa que descargaba bloques de cemento en el terraplén iraní, en las coordenadas 347-588, a una distancia de 600 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

16. A las 10.00 horas del 7 de febrero de 1990, los iraníes cavaron 22 trincheras, de 1 a 2 metros de ancho, 1 metro de profundidad y separadas por 2 a 4 metros, al este del río Doveirij y de Ayn Karzan, en las coordenadas 277-992, a una distancia de 3.000 metros de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.

17. A las 16.00 horas del 8 de febrero de 1990, cuatro iraníes cavaron una trinchera de comunicaciones de 4 metros de largo y 1 metro de ancho en ángulo recto al frente ubicado al sur de Hamilah, en las coordenadas 519-572, a una distancia de 600 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

18. A las 7.50 horas del 9 de febrero de 1990, se observó a cuatro iraníes en la cota 1430, en las coordenadas 932-418, que realizaban obras de mantenimiento en una vieja posición, construían una nueva con sacos terreros y dotaban a cada una con dos soldados armados, con fines de observación, a una distancia de 1.500 metros de nuestras unidades del I Cuerpo de Ejército.

19. A las 7.20 horas del 9 de febrero de 1990, fueron vistos cinco volquetes que transportaban tierra para la construcción de un camino en las coordenadas 618-168, a una distancia de 800 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

20. A las 8.20 horas del 9 de febrero de 1990, se divisaron cinco volquetes que transportaban tierra para la construcción de un camino en las coordenadas 599-176, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

21. A las 9.00 horas del 9 de febrero de 1990, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 niveladora, 2 apisonadoras y 8 volquetes, que reparaban el terraplén en las coordenadas 485-465, a una distancia de 600 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

22. A las 8.00 horas del 10 de febrero de 1990, se observó a una unidad de ingenieros iraní, integrada por 1 topadora y 1 camión, que construían un camino en las coordenadas 619-167, a una distancia de 800 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

#### Operaciones de anegamiento

La parte iraní sigue inundando el terreno en dirección a nuestras unidades militares del III Cuerpo de Ejército y frente a las barreras defensivas de nuestras unidades militares. Las aguas alcanzaron los niveles siguientes:

23. 1° de febrero de 1990:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 80 centímetros.  
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 65 a 170 centímetros.  
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 170 centímetros.

24. 2 de febrero de 1990:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 80 centímetros.  
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 65 a 170 centímetros.  
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 165 centímetros.

25. 3 de febrero de 1990:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 80 centímetros.  
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 65 a 170 centímetros.  
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 160 centímetros.

26. 4 de febrero de 1990:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 80 centímetros.  
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 65 a 170 centímetros.  
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 175 centímetros.

27. 5 de febrero de 1990:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 80 centímetros.  
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 65 a 170 centímetros.  
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 180 centímetros.

28. 6 de febrero de 1990:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 80 centímetros.  
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 70 a 170 centímetros.  
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 180 centímetros.

29. 7 de febrero de 1990:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 80 centímetros.  
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 65 a 170 centímetros.  
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 175 centímetros.

30. 8 de febrero de 1990:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 80 centímetros.  
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 65 a 170 centímetros.  
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 170 centímetros.

31. 9 de febrero de 1990:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 80 centímetros.  
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 70 a 170 centímetros.  
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 170 centímetros.

32. 10 de febrero de 1990:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 80 centímetros.  
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 70 a 170 centímetros.  
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 170 centímetros.

Le agradeceré que tenga a bien disponer que la presente carta sea distribuida como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Abdul Amir A. AL-ANBARI  
Embajador  
Representante Permanente